

PARAGUAY



Treaty Series No. 80 (1970)

# Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Republic of Paraguay

further prolonging the Agreement on  
Trade and Payments signed at Asunción  
on 21 November 1955

Asunción, 27 September/9 October 1969

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
September 1970*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

9d. [4p] net

Cmnd. 4460

**EXCHANGE OF NOTES  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM  
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE  
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PARAGUAY FURTHER  
PROLONGING THE AGREEMENT ON TRADE AND PAYMENTS  
SIGNED AT ASUNCIÓN ON 21 NOVEMBER 1955**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Asunción to the Minister for Foreign Affairs  
of Paraguay*

*British Embassy,  
Asunción.*

No. 39

Your Excellency,

*27 September, 1969.*

On the 31st of March, 1969, Your Excellency and I exchanged Notes<sup>(1)</sup> prolonging until the 27th of September, 1969, the current Agreement on Trade and Payments between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Paraguay.<sup>(2)</sup>

2. Since the terminal date of that extension is now at hand, and negotiations for a new Agreement have not yet been completed, I have the honour to propose that the Agreement be again prolonged, as it stands, for a further period of six months, until the 27th of March, 1970.

3. If this proposal is acceptable to the Government of Paraguay I have the honour to suggest that Your Excellency's reply in that sense and this Note should be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter.

4. I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

B. C. MACDERMOT

No. 2

*The Minister for Foreign Affairs of Paraguay to Her Majesty's Ambassador  
at Asunción*

*Ministerio de Relaciones Exteriores,*

Señor Embajador:

*Asunción, 9 de octubre de 1969.*

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia en ocasión de avisar el recibo de su nota N° 39 de fecha 27 de setiembre y cuyo texto es el siguiente:

“Excelencia: En fecha 31 de marzo, 1969, Vuestra Excelencia y yo efectuamos el cambio de Notas por la prolongación del Acuerdo entre el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y el

---

<sup>(1)</sup> These Notes, which were dated 31 March and 11 April, 1969, were published as Treaty Series No. 79 (1970), Cmdd. 4459.

<sup>(2)</sup> Treaty series No. 37 (1956), Cmd. 9850.

Paraguay sobre Comercio y Pagos en vigencia hasta el 27 de setiembre de 1969.—2. En vista de que esta fecha de vencimiento ya se cumple, y que las negociaciones para un nuevo Acuerdo no han concluído, tengo el honor de proponer que el Acuerdo sea prolongado en su forma existente por un período adicional de seis meses, hasta el 27 de marzo, 1970.—3. En caso de que esta propuesta es aceptable al Gobierno del Paraguay, tengo el honor de sugerir que la contestación de Vuestra Excelencia en este sentido y esta Nota en sí, sean considerados como constituyendo un Acuerdo entre los dos Gobiernos sobre esta cuestión.—4. Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.—FDO: B. C. MACDERMOT, Embajador ”.

En respuesta, me place transmitir a Vuestra Excelencia la conformidad del Gobierno del Paraguay con las propuestas contenidas en la Nota precedentemente transcripta y por consiguiente la misma y la presente nota constituyen un Acuerdo sobre la materia.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi distinguida consideración.

RAÚL SAPENA PASTOR

[Translation of No. 2]

*Ministry of Foreign Affairs,  
Asunción,*

Your Excellency,

*9 October, 1969.*

I have the honour to address Your Excellency with the object of acknowledging your Note of the 27th of September which reads as follows:

[As in No. 1]

In reply, I am pleased to transmit to Your Excellency the agreement of the Government of Paraguay with the proposals contained in the Note transcribed above and consequently the said Note and this one constitute an Agreement on the subject.

I take this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

RAÚL SAPENA PASTOR

**HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE**

*Government Bookshops*

49 High Holborn, London WC1  
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR  
109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW  
Brazennose Street, Manchester M60 8AS  
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE  
258 Broad Street, Birmingham 1  
7 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available  
through any bookseller*